

P R O T O K O L

o jednání týkajícím se vzájemné výměnné rekreace
v roce 1981 - 1982

mezi

Federálním ministerstvem vnitra
Československé socialistické republiky

a

Ministerstvem vnitra
Polské lidové republiky

Na základě Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Polské lidové republiky z 21. září 1973 uskutečnilo se dne 2. prosince 1980 jednání v Náchodě mezi zástupci FMV ČSSR a MV PLR, týkající se bezdevizové výměnné rekreace pro rok 1981 - 1982.

Jednání se zúčastnili :

za Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky

pplk. Jindřich Kubica - vedoucí delegace

kpt. Ing. Zdena Sochorová

za ministerstvo vnitra Polské lidové republiky

plk. dr.med. Mieczysław Dzierżanowski - vedoucí delegace

plk. dr. Jerzy Gogela

Obě strany stanovily tyto zásady výměny rekreantů pro léta 1981 a 1982 :

1. Pobyt rekreantů federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky v Polské lidové republice se uskuteční

v době od 19.07.1981/1982 do 08.08.1981/1982,
z toho 3 dny v hlavním městě Varšavě
od 05.08.1981/1982 do 08.08.1981/1982.

Doba pobytu zahrnuje den příjezdu, tj. 19.07.1981/1982 a odjezdu, tj. 08.08.1981/1982.

2. Pobyt rekreantů ministerstva vnitra Polské lidové republiky v Československé socialistické republice se uskuteční

v době od 19.07.1981/1982 do 08.08.1981/1982,
z toho 3 dny v hlavním městě Praze
od 05.08.1981/1982 do 08.08.1981/1982.

Doba pobytu zahrnuje den příjezdu, tj. 19.07.1981/1982 a odjezdu, tj. 08.08.1981/1982.

3. Počet rekreantů činí pro

- federální ministerstvo vnitra ČSSR	- 36 osob
- ministerstvo vnitra PLR	- 30 osob

Skupiny jsou složeny pouze z dospělých osob.

4. Ubytování rekreantů federálního ministerstva vnitra ČSSR bude v zotavovně "Kiekrzu" u Poznaně.

Ubytování rekreantů ministerstva vnitra PLR bude v lázeňském domě "Myslivna" v Karlových Varech.

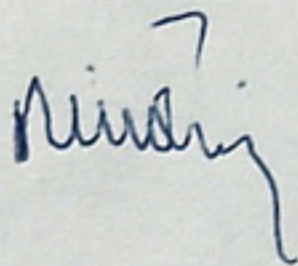
5. Přeprava rekreantů obou stran se uskuteční služebním letadlem federálního ministerstva vnitra ČSSR s tím, že ministerstvo vnitra PLR za poskytnutou přepravu nehradí poplatky související s dopravou svých rekreantů, ale přijme v PLR na rekreaci 6 osob federálního ministerstva vnitra ČSSR navíc.

6. Přijímající strana hradí náklady pobytu rekreantů na svém území (přepravu, pobyt v hotelu, organizaci výletů, kulturní vyžití atp.).

7. Obě smluvní strany poskytnou pro skupiny rekreatantů :
 - tlumočnicka (společenského průvodce)
 - denní tisk v mateřském jazyce
 - případnou bezplatnou lékařskou péči
 - kulturní péči v obvyklém rozsahu (4 výlety, z toho 1 celodenní po dobu celého pobytu v zotavovně nebo lázeňském domě).
8. Obě strany se dohodly, že výměna rekreatantů bude provedena na základě reciprocit bez dodatečného devizového vyúčtování.
9. Rekreatanti obou stran jsou povinni si zajistit kapesné na osobní výdaje shodně s platnými zákonnými předpisy.
10. Obě strany si navzájem písemně 15 dní před stanovenými termíny sdělí složení skupiny, s uvedením hodnosti, příjmení, jména a služební funkce vedoucího skupiny.
11. Zástupci federálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra PLR navrhuji uskutečnění porady, týkající se výměny rekreatantů pro léta 1983 a 1984, ve IV. čtvrtletí roku 1982 na území PLR.
12. Tento protokol je vyhotoven ve čtyřech výtiscích v jazyce českém a polském, přičemž oba texty mají stejnou platnost.
13. Platnost Protokolu končí dnem 31. prosince 1982.

Náchod, dne 2. prosince 1980

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické re-
publiky



Za ministerstvo vnitra
Polské lidové republiky

